

WACŁAW SERUGA

Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Ladies and Gentlemen, Dear Readers



Trzydziesty trzeci numer czasopisma Środowisko Mieszaniowe / Housing Environment jest czwartym kwartalnikiem w 2020 roku poświęconym Architekturze XXI wieku. Opublikowane artykuły prezentują problemy związane z kształtowaniem nowej współczesnej architektury, która wraz z rozwojem cywilizacyjnym świata i nowych technologii wprowadziła znaczące pozytywne zmiany w środowisku przestrzeni miejskich również w środowisku mieszkaniowym. Wskazują nowe kierunki rozwoju siedlisk ludzkich w najbliższej przyszłości, w związku z dynamicznym rozwojem stref zurbanizowanych, nasilających się problemów społecznych, demograficznych, migracyjnych ekonomicznych, energetycznych, przestrzennych etc.

W niniejszym numerze zostało opublikowanych pięć artykułów autorów reprezentujących Polskę i Wietnam.

Przedstawiają one między innymi interesujące, autorskie poglądy związane z problematyką; segregacji przestrzeni publicznych oraz dzielnic mieszkaniowych odizolowanych od miasta, tymczasowości architektury oraz rewitalizacji historycznej dzielnicy Pho Hien w mieście Hung Yen w Wietnamie. Przedstawiają także prognozy rozwoju architektury mieszkaniowej w środowisku mieszkaniowym w niedalekiej przyszłości.

Nasza Ziemia, nasz glob wymaga szczególnej troski o zachowanie zdrowego i przyjaznego środowiska mieszkaniowego w trwałych relacjach z naturą. Przede wszystkim zwiększenia roli natury w kształtowaniu siedlisk ludzkich oraz przestrzeni miejskich i poza miejskich, także niezabudowanych. A przede wszystkim eliminacji wszelkiej szkodliwej i niszczącej działalności człowieka. Należy pamiętać że ta planeta to jest jedyne miejsce wspólnego życia ludzi i natury.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa. Mam nadzieję, że spełni ono Państwa oczekiwania.

The thirty-third issue of the journal Środowisko Mieszaniowe / Housing Environment is the fourth issue of our quarterly in 2020 to be devoted to the Architecture of the Twenty-First Century. The papers published in it present problems associated with the design of new contemporary architecture that, along with civilisational development and technological progress, has introduced significant, positive change to the environment and space of cities, as well as to the housing environment. They point to new trajectories of development for human settlements in the immediate future, due to the dynamic development of urbanised areas and intensifying social, demographic, migration-related, economic, energy and spatial problems.

Five papers have been published in this issue, by authors representing Poland and Vietnam.

They present, among other things, interesting, original views on the subject matter of the segregation of public spaces and housing districts that are isolated from the city, the temporary character of architecture and the revitalisation of the Pho Hien district in the city of Hung Yen in Vietnam. They also present forecasts for the development of residential architecture within the housing environment for the immediate future.

Our Earth, our planet requires particular care so that a healthy and friendly housing environment can be preserved and continue to exist in stable relations with nature. Most importantly, it requires increasing the role of nature in the design of human settlements, as well as urban and exurban spaces, including undeveloped ones. It also requires that any and all harmful and detrimental human activity cease immediately. We must keep in mind that this planet is the sole place where man and nature live together.

I invite You to peruse another issue of our publication. I hope that it will meet Your expectations.

A handwritten signature in black ink that reads "WACŁAW SERUGA". The signature is stylized and written in all caps.

Translation by Krzysztof Barnas